

**KIBELE PROJECTOR
PROYECTOR KIBELE
ПРОЖЕКТОР KIBELE**



EAC CE

ENGLISH

IMPORTANT: The instruction manual you are holding includes essential information on the safety measures to be implemented for installation and start-up. Therefore, the installer as well as the user must read the instructions before beginning installation and start-up.
Keep this manual for future reference.

To achieve optimum performance of the Kibele projector, follow the instructions provided below:

1. CHECK THE CONTENTS OF THE PACK:

The following accessories are included inside the box:

- Kibele Projector
- Bag with wall plugs and screws
- Installation and maintenance manual

2. GENERAL FEATURES:

This projector has been designed to be used fully submerged underwater. It is class III electrical device with very low safety voltage.

The projector complies with IPX8 degree of protection at a nominal immersion depth of 2 meters.

This projector complies with international safety standards for lights, especially the EN 60598-2-18 standard: LIGHTS PART 2: SPECIFIC REQUIREMENTS SECTION 18 LIGHTS FOR SWIMMING POOLS AND SIMILAR APPLICATIONS. The manufacturer is not liable in any case for assembly, installation or start-up of any electric components which have been inserted or handled at locations other than its own premises.

3. INSTALLATION:

Place the spotlight on a flat surface. Make sure the base of the projector is safe on the mounting location. Mark the anchorage point on the floor (Fig. 1). Drill \varnothing 7 mm holes. Place the plugs and fasten the base with the screws supplied (Fig. 2).

To change the angle of the projector, loosen the 2 lateral screws by a 2.5 allen wrench, direct it manually and tighten both of the allen screw (Fig. 3).

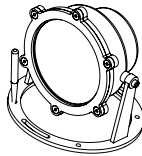


Fig. 1

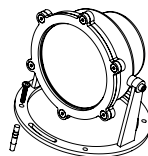


Fig. 2

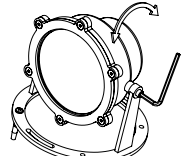


Fig. 3

Attention:

- In water installations, ensure the body of the projector is located in an accessible place for easy handling, or make sure it is easily removable.
- Before any handling ensure that there is NO voltage supplied to the projector.

4. SAFETY WARNINGS:

- People in charge of assembly should be suitably qualified for this type of work.
- Avoid making contact with the electric voltage.
- Comply with the current standards regarding accident prevention.
- In this regard, the IEC 364-7-702 standards must be observed: WIRING IN BUILDINGS SPECIAL WIRING SWIMMING POOLS.
- All maintenance operations should be performed with the projector disconnected from the Mains.
- Do not handle with wet feet.

5. ASSEMBLY AND FUNCTIONING WARNINGS:

- The manufacturer is not responsible in any circumstances for assembly, installation or start-up of any electric components which have been inserted or handled at locations other than its own premises.
- It is responsibility of the installer to ensure that no water gets inside the projector by means of the cables.
- This projector is resistant to pool treatments described below, always that the concentration values do not exceed the following levels:

TYPE OF TREATMENT	CONCENTRATION IN WATER
Chlorine	2 mg/l
Bromine	5 mg/l
Salt electrolysis (Na Cl)	6 g/l

Attention : Please note that the Ph of pool water always must be between 7.2 and 7.6.

ESPAÑOL

IMPORTANTE: El manual de instrucciones que usted tiene en sus manos, contiene información fundamental acerca de las medidas de seguridad a adoptar a la hora de la instalación y la puesta en funcionamiento. Por ello, es imprescindible que tanto el instalador como el usuario lean las instrucciones antes de pasar al montaje y la puesta en marcha. Conserve este manual para futuras consultas acerca del funcionamiento de este aparato.

Para conseguir un óptimo rendimiento del proyector Kibele, es conveniente observar las instrucciones que se indican a continuación:

1. COMPRUEBE EL CONTENIDO DEL EMBALAJE:

En el interior de la caja encontrará los siguientes componentes:

- Conjunto proyector
- Bolsa con tacos y tornillos
- Manual de instrucciones

2. CARACTERÍSTICAS GENERALES:

Este proyector ha sido diseñado para utilizarse totalmente sumergido en agua. Se trata de un aparato eléctrico de clase III con una muy baja tensión de seguridad.

El proyector cumple con el grado de protección IPX8, con una profundidad de inmersión nominal de 2 m.

Este proyector cumple con las normas internacionales de seguridad de luminarias, en especial la norma EN 60598-2-18: СВЕТИЛЬНИКИ ЧАСТЬ 2: REQUERIMIENTOS PARTICULARES SECCIÓN 18 LUMINARIAS PARA PISCINAS Y APLICACIONES SIMILARES.

El fabricante en ningún caso se responsabiliza del montaje, instalación o puesta en funcionamiento de cualquier manipulación o incorporación de componentes eléctricos que no se hayan llevado a cabo en sus instalaciones.

3. INSTALACIÓN GENERAL:

Colocar el proyector en una ubicación plana, que la base del proyector quede bien asentada en la zona de instalación.

Marcar el punto de anclaje en el suelo. (Fig. 1)

Realizar los agujeros necesarios de \varnothing 7 mm.

Colocar tacos y atornillar la base con los tornillos suministrados (Fig. 2)

Para su orientación, desatornillar los 2 tornillos laterales con una llave allen de 2,5 y orientar el proyector con la mano y atornillar los tornillos allen (Fig. 3)

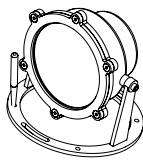


Fig. 1

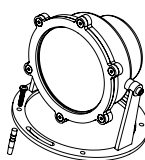


Fig. 2

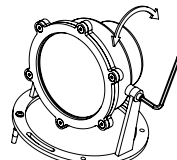


Fig. 3

Atención:

- En instalaciones acuáticas, instalar siempre de forma que el cuerpo sea de fácil manipulación desde el exterior, o que se pueda extraer sin muchas dificultades.
- Antes de cualquier manipulación asegurarse que el proyector NO recibe tensión.

4. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD:

- Las personas que se encarguen del montaje deben poseer la calificación requerida para este tipo de trabajos.
- Se debe evitar entrar en contacto con la tensión eléctrica.
- Se deben respetar las normas vigentes para la prevención de accidentes.
- A tal respecto, se deben cumplir las normas IEC 364-7-702: INSTALACIONES ELÉCTRICAS EN EDIFICIOS. INSTALACIONES ESPECIALES. PISCINAS.
- Cualquier operación de mantenimiento o sustitución de piezas debe realizarse con el proyector desconectado de la red.
- No manipular con los pies mojados.

5. ADVERTENCIAS DE MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO:

- El fabricante en ningún caso se responsabiliza del montaje, instalación o puesta en funcionamiento de cualquier manipulación o incorporación de componentes eléctricos que no se hayan llevado a cabo en sus instalaciones.
- Es responsabilidad del instalador asegurar que no entre agua en el interior del proyector a través de los cables.
- El proyector resiste los tratamientos de piscina descritos seguidamente, siempre que los valores de concentración no superen los siguientes niveles:

TIPO DE TRATAMIENTO	CONCENTRACIÓN EN EL AGUA
Cloro	2 mg/l
Bromo	5 mg/l
Electrólisis de sal (Na Cl)	6 g/l

Atención : el Ph del agua de la piscina siempre debe estar entre 7,2 y 7,6.

РУССКИЙ

ВАЖНО: Руководство по эксплуатации, которое вы держите в руках, содержит существенную информацию о мерах безопасности, которые следует соблюдать во время установки и ввода в эксплуатацию. Поэтому как установщик, так и пользователь должны внимательно прочитать инструкции, прежде чем приступить к монтажу и вводу в эксплуатацию. Сохраните это руководство для последующих справок по работе данного прибора.

Для достижения оптимальной отдачи Прожектора ESCALA рекомендуется следовать нижеприведенным инструкциям:

1. ПРОВЕРЬТЕ СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ:

Внутри коробки вы найдёте следующие компоненты:

- Блок прожектора
- Пакетик с дюбелями и винтами
- Руководство по эксплуатации

2. ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Este proyector ha sido diseñado para utilizarse totalmente sumergido en agua. Речь идёт об электрическом устройстве класса III со сверхнизким безопасным напряжением.

Прожектор соответствует степени защиты IPX8, при номинальной глубине погружения 2 м.

Данный прожектор соответствует международным стандартам безопасности систем освещения, в частности, стандарту EN 60598-2-18: СВЕТИЛЬНИКИ ЧАСТЬ 2: СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ РАЗДЕЛ 18 СВЕТИЛЬНИКИ ДЛЯ БАССЕЙНОВ И АНАЛОГИЧНЫХ ПРИМЕНЕНИЙ.

Производитель ни в коем случае не несёт ответственности за монтаж, установку или ввод в эксплуатацию каких-либо изделий с изменением или введением электрических компонентов, не проводившихся на его предприятии.

3. УСТАНОВКА В ОБЩИХ ЧЕРТАХ:

Colocar el proyector en una ubicación plana, que la base del proyector quede bien asentada en la zona de instalación.

Marcar el punto de anclaje en el suelo. (Fig. 1)
Realizar los agujeros necesarios de Ø 7 mm.
Colocar tacos y atornillar la base con los tornillos suministrados (Fig. 2)

Para su orientación, desatornillar los 2 tornillos laterales con una llave allen de 2,5 y orientar el proyector con la mano y atornillar los tornillos allen (Fig. 3)

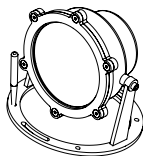


Рис. 1

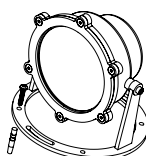


Рис. 2

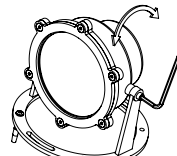


Рис. 3

Внимание:

- На водных сооружениях всегда устанавливайте прожектор таким образом, чтобы с корпусом можно было легко обращаться снаружи или извлечь его без особых затруднений.
- Перед любой сборкой убедитесь в том, что прожектор НЕ находится под напряжением.

4. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

- Ответственные за монтаж лица должны обладать требуемой для данного вида работ квалификацией.
- Следует избегать контакта с электрическим напряжением.
- Необходимо соблюдать действующие правила предотвращения несчастных случаев.
- В связи с этим, следует соблюдать стандарт IEC 364-7-702: ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ УСТАНОВКИ ЗДАНИЙ. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ. БАССЕЙНЫ.
- Любые операции по техобслуживанию или замене деталей нужно выполнять при отключенном от сети прожекторе.
- Не производить монтаж с мокрыми ногами.

5. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ МОНТАЖЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ:

- Производитель ни в коем случае не несёт ответственности за монтаж, установку или ввод в эксплуатацию каких-либо изделий с изменением или введением электрических компонентов, не проводившихся на его предприятии.
- На установщике лежит ответственность за обеспечение того, чтобы вода не попала внутрь прожектора через кабели.
- Прожектор устойчив к нижеописанным препаратам для бассейна при условии, что значения концентрации не превышают следующих уровней:

ВИД ПРЕПАРАТА	КОНЦЕНТРАЦИЯ В ВОДЕ
Хлор	2 мг/л
Бром	5 мг/л
Электролиз соли (NaCl)	6 г/л

Внимание: pH воды в бассейне всегда должен быть в диапазоне 7,2 - 7,6.

GB	PRODUCTS:	<i>KIBELE PROJECTOR</i>
E	PRODUCTOS:	<i>PROYECTOR KIBELE</i>
RU	ИЗДЕЛИЯ:	<i>ПРОЖЕКТОР KIBELE</i>

DECLARATION CE OF CONFORMITY

The products listed above are in compliance with:

- Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EEC.
- Low Voltage Directive 2006/95/EEC.
- European Standard EN 60598-1.

DECLARACION CE DE CONFORMIDAD

Los productos arriba enumerados se hallan conformes con:

- Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/CEE.
- Directiva de equipos de baja tensión 2006/95/CEE.
- Normativa Europea EN 60598-1.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТВИИ ЕС

Вышеперечисленные изделия соответствуют требованиям:

- Директива об электромагнитной совместимости 2004/108/EEC.
- Директива о низковольтном оборудовании 2006/95/EEC.
- Европейский стандарт EN 60598-1.

Signature / Title:

Firma / Cargo:

Подпись / Должность:

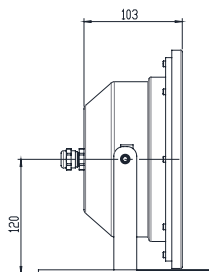
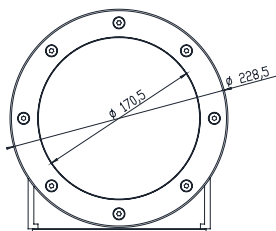
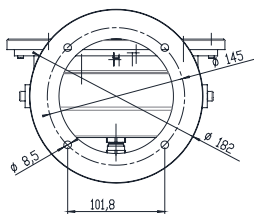
SACOPA, S.A.U.
Pol. Ind. Poliger Sud –
Sector I
17854 SANT JAUME DE
LLIERCA
SPAIN

St. Jaume de Llierca,
2 October of 2013



Gerant

- DIMENSIONS
- DIMENSIONES
- РАЗМЕРЫ



I0407E201I52
Rev. 02

Made in Spain
Sacopa, S.A.U.
Pol. Ind. Poliger Sud – Sector I
17854 Sant Jaume de Llierca (Spain)

- We reserve to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice.
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.
- Мы оставляем за собой право полностью или частично изменять характеристики наших изделий или содержание данного документа без предварительного уведомления.